Перевод текста песни Desert Rose исполнителя (группы) Sting

Desert Rose (оригинал Sting)	**Роза пустыни** (перевод)
I dream of rain	Я мечтаю о дожде,
I dream of gardens in the desert sand	Я мечтаю о садах среди песков пустыни.
I wake in pain	Я просыпаюсь от боли,
I dream of love as time runs through my hand	Я мечтаю о любви, а время сочится сквозь пальцы.
I dream of fire	Я мечтаю об огне.
These dreams are tied to a horse that will never tire	Мои мечты несутся вдаль и не знают устали.
And in the flames	Я смотрю на играющие языки пламени и бегающие тени,
Her shadows play in the shape of a man's desire	И моё распалённое воображение рисует её образ.
This desert rose	Она — роза пустыни.
Each of her veils, a secret promise	Каждая из её масок — тайное обещание.
This desert flower	Она — цветок пустыни.
No sweet perfume ever tortured me more than this	Ни один аромат не мучил меня так, как этот.
And as she turns	Поворачиваясь,
This way she moves in the logic of all my dreams	Она двигается так, как я вижу это в мечтах.
This fire burns	Этот огонь горит,
I realize that nothing's as it seems	И я понимаю, что всё не то, чем кажется.
I dream of rain	Я мечтаю о дожде,
I dream of gardens in the desert sand	Я мечтаю о садах среди песков пустыни.
I wake in pain	Я просыпаюсь от боли,
I dream of love as time runs through my hand	Я мечтаю о любви, а время сочится сквозь пальцы.
I dream of rain	Я мечтаю о дожде,
I lift my gaze to empty skies above	Я смотрю вверх, на пустое небо.
I close my eyes, this rare perfume	Я закрываю глаза. Этот редкий аромат
Is the sweet intoxication of her love	Дарит сладость опьянения её любовью.
I dream of rain	Я мечтаю о дожде,
I dream of gardens in the desert sand	Я мечтаю о садах среди песков пустыни.
I wake in pain	Я просыпаюсь от боли,
I dream of love as time runs through my hand	Я мечтаю о любви, а время сочится сквозь пальцы.
Sweet desert rose	Сладкая роза пустыни.
Each of her veils, a secret promise	Каждая из её масок — тайное обещание.
This desert flower	Она — цветок пустыни.
No sweet perfume ever tortured me more than this	Ни один аромат не мучил меня так, как этот.
Sweet desert rose	Сладкая роза пустыни.
This memory of Eden haunts us all	Это воспоминание из Эдемского сада преследует каждого из нас.
This desert flower, this rare perfume	Этот цветок пустыни, этот редкий аромат
Is the sweet intoxication of the fall	Дарит сладость опьянения осенью.

© 2005-2023 Лингво-лаборатория «Амальгама».